

Van den Abeelen & Co.
Engelsche
HELMHOEDEN
en
RIJMTSEN. (3855)

Van den Abeelen & Co.
Prima kwaliteit
MANDARIJN GEMBER.
(3856)

Van den Abeelen & Co.
Ontvingen:
Amerikaansche Watercrackers,
dubbel verzilverde IJskannen.
Wielen voor Americaines.
Klokken.
Emmers.
Naaimachines. (3857)

Van den Abeelen & Co.
Ontvingen op nieuw:
Overheerlijke
MANILLA SIGAREN,
CORTADOS No. 2, Malabon.
CORTADOS „ 1,
HABANOS „ 2,
merk Niederer & Co. (3854)

Wederom ontvangen:
Eene exquise partij
HAVANAH-CIGAREN,
als:
ESQUISITA DAMES.
LONDON TRABUCOS.
UPMANN TRABUCOS.
ALEXANDRIE TRABUCOS.
SOERABAYA TRABUCOS.
PANATELAS.
Alsmede:
TABAK
in pakjes van 1 lb.
WINSER, DE LANGE & Co. (3920)

Ontvangen per Mysore:
De navolgende
Roode WIJN op fust.
BAOUR MACAU MEDOC.
CHATEAU DURANDEAU MONT-FERRAND.
FRONSAC.
En afgetapt:
CANTENAC MEDOC op 1/1 en 1/2 fl.
CHATEAU St. GENES op 1/1 fl.
St. JULIEN MEDOC op 1/1 en 1/2 fl.
LUDON.
Fijne Bordeaux WIJNEN:
HAUT BRON VERTHAMON.
KIRWAN CANTENAC.
LAGRANGE DUCHATEL.
Muscaatwijn:
LUNEL.
RIVESALTES. (3932)
WINSER, DE LANGE & Co.

Ontvangen per Nieuwe Waterweg II:
KEUKENSTROOP.
Echt VALKERBIER, op 1/1 en 1/2 fl.
FALCON ALE „ 1/1 „ 1/2 „
BOOKVLEESCH, geëmballeerd.
IDEM, in blik.
(3933) WINSER, DE LANGE & Co.

Ontvangen per Australia:
VERMOUTH, Nolly Prat & Co., op 1/1 en 1/2 fl.
PATÉS DE FOIE GRAS (Henry)
HOUTEN OLIE- en AZIJN-ZETJES.
Id. LIKEUR-ZETJES.
Id. ZUUR-ZETJES.
HAMMEN.
PLEETEN LIKEUR-STELLETTJES.
Id. ZUUR- id.
Id. OLIE- en AZIJN-id.
Id. FLESSCHENBAKJES.
Id. BLADEN, in div. afmetingen.
SMIJRNA-VIJGEN in Stopflesschen.
POEDER-CHOCOLADE in 1/1 en 1/2 fl.
ZWITSCHERSCHKE KAAS.
LIMBURGSCHKE KAAS.
MORILLES in Stopflesschen.
IJSKANNEN.
BLOEMKOOL op Water.
TUINBOONTJES op idem.
BARCELONA BRANDEWIJN.
BESSENJENEVER. (3931)
WINSER, DE LANGE & Co.

Ontvangen:
Schotsche Heeren en Dames
PLAIDS.
(3928) JOHN PRYCE & Co.

Ontvangen:
Chubb's **GELDTROMMELS.**
„ **SLOTEN** in diverse
soorten.
(3929) JOHN PRYCE & Co.

Mail-Koffers.
Kamferhouten Koffers.
Handkoffertjes, Valiezen, enz.
(3930) JOHN PRYCE & Co.

GOLDEN EAGLE MILLS
EXTRA
SUPRAFINE FLOUR.
SAN-FRANCISCO.
Extra puik MEEL
voor huiselijk gebruik.
In blikken van 10 lb Eng. f 3.—
idem 20 „ „ 5.—
G. G. BATTEN,
eenige Depothouder.
(3936)

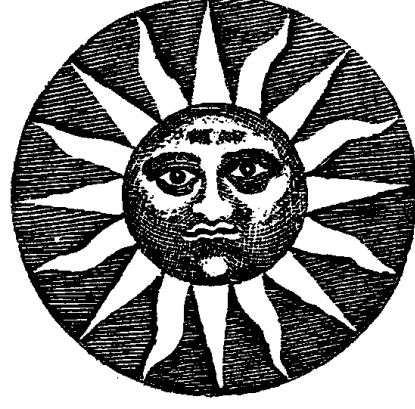
Wederom ontvangen:
PUIKE
Manila Cortados No. 2.
(3922) G. G. BATTEN.
Parakantroes Suiker.
(3935) G. G. BATTEN.

Photographisch Atelier,
PETZ & Co.,
vroeger operateur bij de Firma WOODBURY & PAGE),
geopend:
Voor opnamen van Portretten in elke grootte
van 's morgens 7 tot 11 ure.
Voor besprekingen van 's morgens 7 tot
's avonds 9 ure.
Ingang, ook voor RIJTUIGEN, naast het huis
van de Firma V. OLIESLAEGGER & Co., Rijswijk.
(3164)

Steeds verkrijgbaar:
GOEDE
KOEMELK,
in Gang Thomas (Tanabang). (3921)
ATELIER
WOODBURY & PAGE.
Geopend dagelijks van 7 tot 10 ure.
PORTRETTEEN in elke grootte.
AFNEMEN VAN HUIZEN te adruk f 50, volgende f 3.—
GEZIGTEN en LANDSCHAPPEN groote soort p. 2,50
Id. KLEINE soort en TYPEN per Doz. „ 6.—
LIJSTEN voor Portretten
van elke grootte. (3786)

Geraffineerde witte Parakantroes
SUIKER,
in blikken van 24 ponden netto, à f 6.— constant,
verkoopbaar bij
WINSER, DE LANGE & Co.
BATENBURG & Co.
VAN VLEUTEN & COX.
LOA POSENG, Passer Baroe.
TJO TJENG SOEIJ, Passer Baroe.
(444)

Echte Chubb's Sloten,
te bekomen bij
(1534) H. M. VAN DORP & Co.

SUN FIRE OFFICE,

(„SUN“ Brand-Assurantie-Maatschappij).
bestaat reeds 161 jaren,
gevestigd te LONDEN 1710.
In 1868, uit het bedrag van £ 1,072,522 pond sterling,
te zamen betaald aan belasting door 66 Brand-Assurantie-
Maatschappijen, toen in Groot-Brittannie en Ierland be-
staande, heeft de SUN FIRE OFFICE alle de som
van £ 120,637 pond sterling opgebracht.
(N.B. De belasting is met 1869 afgeschaft.)
In 1869 overschreed de totale som verzekerd bij de
SUN FIRE OFFICE het cijfer van £ 202,000,000, gelijk-
staande aan f 2,424,000,000.
De ondergeteekenden, Agenten van de Maatschappij, ne-
men **Brand-rijcos** aan tegen de gebruikelijke
voorwaarden.
(3894) MARTIN, DYCE & Co.,
Batavia en Soerabaya.

Attentie s.v.p.
Tegen geringe betaling zag zich gaarne
iemand belast met het vervaardigen van **FAMILIE**- of
andere **WAPENS**, op wit satijn, hout, papier, glas of
dergelijke, het maken van **BOUWKUNDIGE PLANNEN**,
KAARTEN en andere **TREKENINGEN**, benevens het
SCHOONSCHRIJVEN van documenten of andere schrift-
turen.
Van **net en spoedig werk** kan men
verzekerd zijn.
Adres Civile en Militaire Gevangenis, onder de letters
V.D.H. (3292)

Met toestemming van den Heer Assistent Resident
van Buitenzorg.

De groote vereenigde Troupe
TYCOON JAPANEZEN
en
Europesche Acrobaten,
zullen van af **Zaterdag den 8sten Juli** tot en
met **Donderdag 13 Juli**, elken avond te
BUITENZORG
eene fraaie en gevarieerde
Voorstelling
geven, bestaande uit **12** verschillende Nummers.
(3890) PAGE.
STEBBING.

Maatschappij van Toonkunst.
REPETITIE
op
Maandag den 10 dezer,
in het Lokaal van den **Schouwburg,**
des avonds ten **8 ure.**
De Sekretaris,
J. A. SCHRÖDER.
(3909)

Societeit Harmonie.
STAFMUZIEK
op **DINGSdag 11 Juli 1871.**
De Sekretaris,
C. VRIESENDORP.
(3934)

Loge de Ster in het Oosten.
Installatie van het nieuwe bestuur.
Receptie in den 1^{sten} gr.:
Viering van het St. Jansfeest,
op
Donderdag 13 Juli a. s.
B.Br. die aan het **Banket** wenschen deel te ne-
men, worden verzocht zich uiterlijk op **Dingsdag**
11den dezer te wenden tot de B.Br.:
J. KLOPPENBURG.
S. A. THOMAS.
CH. J. DE FICQUELMONT.
H. M. VAN DORP.
P. E. J. M. VAN DOMPSER.
M. BURGERSDIJK.
alwaar **Kaarten** verkrijgbaar zijn.
De Sekretaris der Loge,
BURGERSDIJK.
(3908)

Militaire Societeit Concordia.
BUITENGEWONE
ALGEMEENE VERGADERING
op
Zaterdag 15 Juli a.s.,
des avonds ten **8½** uur,
ter behandeling van het aan de Leden bij Convocatiebillet
medegedeelde voorstel.
De Sekretaris,
VAN DRIMMELN.
(3924)

RIJ TUIGEN
voor korte distantie per uur.
VAN DER BURGH,
Noordwijk.
(3927)
De ondergeteekende verzoekt
een ieder **geen crediet**
op zijn naam te verleen aan
zijne echtgenoot.
(3912) E. A. POUBLON.
J. S. BURLINGHAM,
Chirurg.—Dentist,
Rijswijk.
(3895)

Nederl.-Indische Stoomvaart Maatschappij.
Dienstregeling der Stoomschepen over de Maand
JULIJ 1871.


	van Batavia	naar Samarang, Soerabaya, de Molukken en Gorontoe
9 Juli	Koning Willem III	„ Singapore „ via Muntok en Rionne.
9 do.	Koningin Sophia	„ Soerabaya „ „
9 do.	Vice-President Prins	„ Batavia „ „
10 do.	Minister Franssen van de Putte	„ Padang „ Telok-Betong en Benkoelen
		terug via Benkoelen, Engano en Telok-Betong
10 do.	Minister van Staat Rochussen	„ Soerabaya „ Bait-Behling via Pasaroan, Probolinggo, Bantjoewangie en ter
14 do.	Koningin der Nederlanden	„ Batavia „ Singapore.
15 do.	Batavia	„ Soerabaya „ „
15 do.	Singapore	„ Batavia „ „
15 do.	Vice-President Prins	„ Batavia „ Tjilatjap „ Anjer.
17 do.	Baron Bentinck	„ Samarang „ Singapore.
21 do.	W. Cores de Vries	„ Batavia „ Soerabaya „ Samarang.
21 do.	Baron Sloet van de Beele	„ Soerabaya „ Batavia „ „
23 do.	Singapore	„ Batavia „ Palembang „ Muntok.
23 do.	Koningin Sophia	„ „ „ Singapore „ Muntok en Rionne.
25 do.	Minister Franssen van de Putte	„ „ „ Padang „ Kroë, Engano en Benkoelen
		terug via Benkoelen en Kroë
27 do.	Vice-President Prins	„ Soerabaya „ via Samarang.
27 do.	Batavia	„ Batavia „ „
28 do.	Minister van Staat Rochussen	„ Soerabaya „ Banjermaasin „ Bawean.
28 do.	Koningin der Nederlanden	„ Batavia „ Singapore.

De Marine-Superintendent der Nederlandisch-Indische Stoomv. Maatschappij,
S. VAN HULSTIJN.
VRACHT en PASSAGE te bespreken: te Samarang bij de Heeren **Mc NEILL & Co.**
(3876) te Soerabaya „ „ **FRASER, EATON & Co.**

Vennootschap onder eene firma
Blijkens acte op 28 Juni 1871
mij onder No. 85 verleden, hebben
Heeren **EDWARD JACOBSON** en **H.**
RICUS PETRUS JOHANNES VAN DEN BERG
vennootschap aangegaan, om de zaken
firma **JACOBSON & Co.** alhier voortzetten onder de fir-
Jacobson, van den Berg & Co.
door beiden te teekenen, mits niet voor borgtocht.
Vennootschap begint **1 Juli 1871** en eindigt **2**
December 1876, met éénjarige verlenging
bij niet-opzegging vóór ultimo **Juni** bevorens.
HOUTHUYSEN, Notaris,
(3898) Samarang

GENERALE PROCURATIE
De Heer **EDUARD NORDE**
heeft de **Generale Pro-**
curatie der firma **JACO-**
SON, VAN DEN BERG & Co., blijkens ac-
te van **1 Juli 1871, No. 2.**
HOUTHUYSEN, Notaris,
(3899) Samarang

Noach II,
Gezagvoerder J. C. F. LOOIJEN.
Nieuwe Waterweg II,
Gezagvoerder J. ZWART.
Ontvangers van **GOEDEREN** worden beleefd verzo-
en voor de behoorlijke aangifte hunner **GOEDEREN** aan de
Boom zorg te dragen ter voorkoming der daarop vallende
poenaliteiten.
Houders van **COGNOSSEMENTEN** aan order gelieve
zich zoo spoedig mogelijk aan te melden bij
De Agenten,
J. F. VAN LEEUWEN & Co.
BATAVIA, 7 Juli 1871. (3916)

Eten Buitens Huis
steeds verkrijgbaar
bij
Mevrouw **CALMER**
Passer Baroe.
(3061)

In dank ontvangen voor
Djattigesticht van
N. f 50,— „het montant een
rekening waarvan de billijkheid werd
twist.“
De Sekretaris,
H. PRANGE.
(3917)

Iemand, sedert 5 jaren
Machinist op **SUIKERFABRI-**
KEN in **West-Java** werkzaam, be-
met het koken van Suiker en vertrouwd met alles wat
de administratie eener fabriek behoort, zoekt als admi-
nistrateur of machinist eene betrekking.
Adres letter **R.**, Bureau dezer. (3660)

Medio dezer
bij eene respectabele familie, wonende nabij het KONIN-
GPLEIN, beschikbaar:
2 Comfortable gemeubileerde **KAMERS**
met of zonder **Kost.**
Adres Lt. **H.**, Bureau **Java-Bode**. (3922)

Te huur met 1 Augustus
Het **Huis** op Noordwijk, bevattende
Kamers en een ruime Pendoppo, thans
woond door **POUBLON**.
Adres:
(3900) DE CALONNE, „

Te Huur:
Ruime **BUITENKAMERS**, met
KOST.
Adres onder lett. **K.**, Bureau **JAVA-BODE**. (3926)

Te Huur:
Het gemeubileerde **WOONHUIS** en **E**
van **Tjiloeaar**.
Nadere informatie te bekomen bij den Heer
(3910) J. Th. BIK, te Batavia

Te Koop of te Huur:
Het **HUIS** op Kramat, bewoond door
heer **Mr. R. VAN EIBERGEN SANTHAGE**
Adres:
(2791) A. J. DE BORDES
Makelaar.

W. E. Amrao, ambtenaar op wachtgeld, maatschappelijk opzichter der tweede klasse bij den zoutaanmaak te Sampang (Madura) en J. J. Siegel, ambtenaar op wachtgeld, laatschelijk opzichter der tweede klasse bij den zoutaanmaak te Sampang (Madura).

Departement van Oorlog.
Ontlagen:
Op verzoek, eervol, uit Zr. Ma. militaire dienst, wegens volbragten diensttijd, met behoud van recht op pensioen, de eerste luitenant der infanterie A. C. Bellart.

BIJ DE MILITAIRE GENESKUNDIGE DIENST.
Bevorderd:
Tot officieren van gezondheid der eerste klasse, de officieren van gezondheid der tweede klasse H. J. Allen, J. H. Celen en J. J. Grapré Molière.

Departement der Marine.
Door den Vice-Admiraal, Adjunct des Konings in buitengewone dienst, Kommandant der Zeevaart op het Departement der Marine in Nederland Indië,
Bevorderd:
Tot aspirant-lieutenants bij de dienst der kustverlichting in Nederland Indië, C. F. Grossenbacher, thans met de waarneming dier betrekking belast.

Zijn Overgeplaatst:
Aan boord van Zr. Ma. fregat *Prins Alexander der Nederlanden*, luitenant-ter-zees tweede klasse A. Fokker, officier van administratie derde klasse J. A. Struik, scheeparts J. C. Vos en J. de Visser, officier-machinist G. B. Hards, allen van Zr. Ma. fregat met stoomvermogen *Admiraal van Wassenaer*, officier van gezondheid eerste klasse N. C. Siegf, van Zr. Ma. stoomschip *Arjuno*.

Aan boord Zr. Ma. fregat met stoomvermogen *Admiraal van Wassenaer*, luitenant-ter-zees eerste klasse S. Krajenhoff van de Leur, adelborst eerste klasse J. H. Struikman, J. H. Beck, van Zr. Ma. stoomschip *Diamant*, luitenant-ter-zees tweede klasse D. J. Boom, scheeparts J. H. J. van der Meer, officier van gezondheid eerste klasse J. H. J. van der Meer, luitenant-ter-zees eerste klasse A. van Hengel en G. A. van der Meer, officier van gezondheid eerste klasse T. W. Meijer, van Zr. Ma. korvet *Prins Amelia*, luitenant-ter-zees eerste klasse G. C. Otten, van Zr. Ma. stoomschip *Marnix*, luitenant-ter-zees tweede klasse J. W. Laman Trip, van Zr. Ma. stoomschip *Coehoorn*, officier van administratie derde klasse L. C. Dahne, van Zr. Ma. stoomschip *Admiraal van Kinsbergen*, met intrekking zijner plaatsing op Zr. Ma. korvet *Prinses Amelia*.

Aan boord Zr. Ma. korvet *Prinses Amelia*, officier van gezondheid eerste klasse H. Evertse, scheeparts J. Metz en F. J. Muller, van Zr. Ma. fregat met stoomvermogen *Admiraal van Wassenaer*, officier van administratie derde klasse N. W. Lasoudier, van Zr. Ma. stoomschip *De Bril*, luitenant-ter-zees tweede klasse N. J. van Bentzen, van Zr. Ma. stoomschip *Cycloep*, en luitenant-ter-zees tweede klasse B. Bakker, van Zr. Ma. stoomschip *Tinor*.

Aan boord Zr. Ma. korvet *Prinses Amelia*, luitenant-ter-zees tweede klasse J. J. Kraakman, van Zr. Ma. stoomschip *De Bril*, scheeparts J. J. van der Bosch, van Zr. Ma. fregat *Prins Alexander der Nederlanden*.

Aan boord Zr. Ma. stoomschip *Diamant*, luitenant-ter-zees eerste klasse J. J. Hagelmaat, als eerste officier, adelborst eerste klasse W. L. baron van Varschuer en J. G. C. van Casteel, van Zr. Ma. fregat met stoomvermogen *Admiraal van Wassenaer*, officier van administratie eerste klasse J. F. J. Mahien, van Zr. Ma. fregat *Prins Alexander der Nederlanden*, adelborst eerste klasse F. Bothlingk, van Zr. Ma. stoomschip *Arjuno*.

Aan boord Zr. Ma. stoomschip *Marnix*, adelborst eerste klasse H. J. Kleijneus, van Zr. Ma. fregat met stoomvermogen *Admiraal van Wassenaer*.

Aan boord Zr. Ma. stoomschip *De Bril*, adelborst eerste klasse L. G. Kakebeek, van Zr. Ma. korvet *Prinses Amelia*, officier van administratie derde klasse D. J. van Oosterzee, van Zr. Ma. stoomschip *Tinor*.

Aan boord Zr. Ma. stoomschip *Coehoorn*, luitenant-ter-zees tweede klasse H. Bernadot Moens, van Zr. Ma. fregat met stoomvermogen *Admiraal van Wassenaer*.

Aan boord Zr. Ma. stoomschip *Amsterdam*, luitenant-ter-zees tweede klasse J. P. Dale, adelborst eerste klasse J. F. N. van Oosterzee, D. Stolp, P. H. Volcke en J. Lastinger, allen van Zr. Ma. fregat met stoomvermogen *Admiraal van Wassenaer*.

Aan boord Zr. Ma. stoomschip *Arjuno*, adelborst eerste klasse J. A. P. van Dorst en J. Wentholt, van Zr. Ma. fregat met stoomvermogen *Admiraal van Wassenaer*, officier van administratie tweede klasse J. A. Lagani en adelborst eerste klasse R. J. Bal, van Zr. Ma. stoomschip *Diamant*, officier van gezondheid tweede klasse E. M. van Lier, van Zr. Ma. stoomschip *Madura*.

Aan boord Zr. Ma. stoomschip *Cycloep*, luitenant-ter-zees tweede klasse J. H. Weertman, van Zr. Ma. korvet *Prinses Amelia*.

Aan boord Zr. Ma. stoomschip *Banks*, luitenant-ter-zees tweede klasse W. J. P. van Wiering.

Aan boord Zr. Ma. stoomschip *Borneo*, adelborst eerste klasse J. Schimmel, van Zr. Ma. stoomschip *Amsterdam*.

Aan boord Zr. Ma. stoomschip *Tinor*, adelborst eerste klasse P. H. Prager, van Zr. Ma. korvet *Prinses Amelia*, officier van administratie tweede klasse H. E. J. van den Bosch, van Zr. Ma. stoomschip *Arjuno*.

Aan boord Zr. Ma. stoomschip *Madura*, officier van gezondheid tweede klasse C. J. A. de Groot, van Zr. Ma. fregat met stoomvermogen *Admiraal van Wassenaer*.

Vergund:
Om naar Nederland terug te keeren wegens langdurig verblijf in Oost-Indië, luitenant-ter-zees eerste klasse F. Lütjens en E. F. Hanel van Oranienburch en officier-machinist J. H. Jullien.

Verloft:
in het huwelijk van Lam Seng Bie, op Vrijdag, den 14den Juli 1871 den jongste van 9, in het lokaal van den Raad van Justitie alhier.

Vertrekende Personen.
Dr. H. Verschoor.

Mengelwerk.

ANTHONY LUMPKIN, ESQUIRE.

Die naam is de naam van een hoofdpersoon in het blijspel van Oliver Goldsmith: *She stoops to conquer* of *The mistakes of a night*, 't welk men in Holland gekozen heeft om te dienen als eerste aflevering eener nieuwe publikatie, in Indië nog onbekend: *Meesterstukken van het Buitenlandsche Tooneel*, te Haarlem, bij A. C. Kruseman. Als vertaler van dat proefnummer wordt genoemd Dr. M. P. Lindo, en in den loop van April jl. is het stuk een- of meermalen vertoond in den Haagschen schouwburg.

Goldsmith's roem als schrijver van *The Vicar of Wakefield*, als dichter van *the Hermit* en van *the Deserted Village*, heeft de herinnering zijner bijdragen voor het Engelsch tooneel in zoodanige mate overschaduwd, dat men schier verwonderd staat, hem eensklaps aan de spits der klassieke tooneelschrijvers van het buitenland te zien verschijnen. En toch is zijne reputatie als blijspelschrijver gegenees geheel en al een onregmatig verkregen eigendom.

Hoe zwak van kompositie een stuk als *She stoops to conquer* moge zijn, er komen karakters in voor, gelijk alleen van schrijver van Goldsmith's rang ze tekenen kon; en wie, om te zien hoe goed de tekenen zijn, wie Tony Lumpkin koncipieerde, kan ook nog na honderd jaren aan menig volgingeling in de kunst onderrigt geven. Maar op welke voorwaarden en binnen welke grenzen?

Die Tony, een volwassen knaap, op een na meerderjarig, stieftoon van een Engelsch landedelman der vorige eeuw, is de meesterlijk geschetste type van een bedorven kind. Zijn nichtje, Constance Neville, verklaart hem voor in den grond der zaak goedhartig; en dat is hij ook, maar niet voor zijne moeder. Deze, die hem van kind af vertroeteld en voortgetrokken, hem in alles toegegeven, in niets tegengegaan, voor geenlei betrekking voorbereid, kortom hem in den grond verknutseld heeft, is het voorname mikpunt zijner onhebbelijke plagerijen; en als zij hem verwijt, haar voor zijn speelbal aan te zien, antwoordt hij met een ruw tuschenworpel: „Het heele dorp getuigt, dat je mij bedorven hebt, moeder; welnu, pluk er dan ook de vruchten van.”

Een lievelingsdenkbeeld der moeder, vroeger Mrs. Lumpkin, thans en sedert twintig jaren Mrs. Harcastle, is, dat haar Anthony, haar eenige zoon en voorkind, een heerlijk sluiten zal met de onderloose Constance Neville,

eene pupil van haar overleden man. Zoodra Anthony meerderjarig wordt, — en dat is hij eigenlijk reeds, zonder het te weten, — zal hij £ 1500 'sjaars kunnen verteren; maar ofschoon dat voor een aanstaanden Squire, die meest van jagen, drinken en boerenmeiden houdt, een aardig fortuin is, vormen Constance's juwelen in de schatting van Mrs. Harcastle een niet verwerpelijken bijslag. Met allerlei plompe moederlijke listen zoekt zij van die twee een paar te maken. In tegenwoordigheid van vreemden laat zij de jongelieden rug aan rug gaan staan, ten bewijze dat hunne gestalten goed bij elkander komen. Maar Tony, die aan geen trouwen denkt, die Constance reeds hierom niet tot vrouw zou willen hebben, omdat zij hem door zijne moeder opgedrongen wordt, de onhandelbare Tony botst met zijn achterhoofd tegen dat van het meisje en stoot haar schier het kapsel af. Helaas, niet slechts neemt het jong en lieflijke ding die ongemakkelijkheid niet kwalijk, maar zij, die in het geheim haar hart geschonken heeft aan den jongen Hastings uit Londen, spant onder de oogen der moeder met Tony samen om haar in den waan te brengen, dat Tony haar nitverloren is. Zoo wordt de niet verachtelijke, maar dwaze en zwakke vrouw in alle rigtingen om den tuin geleid. Hene uitmuntende bijdrage tot de kennis van Tony's karakter is, nadat zijne moeder hem schrijvend en scheldend verlaten heeft, zijn gesprek met Hastings:

TONY (zingend). „Fideliteit, bedeldom, bedeldom! Daar kreeg eens een jonkman zijn eigen zin, en hij reed op een toel!” Maak je om haretnij niet ongerust, laat maar schreeuwen. Dat doet ze voor haar plezier. Zij en mijn suster Kate hebben laatst een uur lang met elkander zitten te schrijven over een boek; en hoe meer tranen het boek haar deed storten, beweerden zij, hoe mooier zij het vonden.

HASTINGS. Ik bemerk wel, veelbelovend jongeling, dat je niet bijster op het gezelschap van meisjes gesteld zijt.

TONY. Dat hangt er van af, of ze in mijn smaak vallen.

HASTINGS. En dat doen de meisjes van je medespekers niet, wil ik wedden? Met dat al schijnt Constance Neville mij toe; een juffertje te zijn niet een allerliefst karakter.

TONY. Dat komt, omdat je haar niet zoo goed kent als ik. Lieve hemel, ik weet er alles van! In de heele christenwereld zal je vruchtelooze naar een kwaadaardiger padde zoeken.

HASTINGS (ter zijde). Aangenaam nieuws voor een heer, die zijn hof maakt aan de dame in kwestie.

TONY. Ik heb haar hier aan huis zien verkeerden, al toen zij niet grooter was dan zoo. Geen haas in het krepelshout, geen veulen, dat voor het eerst den ploeg trekt, heeft meer kuren dan zij.

HASTINGS. Op mij maakt zij den indruk van een verstandig en bescheiden meisje.

TONY. Jawel, in gezelschap. Maar onder vier oogen met haar speelkameraadje maakt ze een spektakel als een mager varken.

HASTINGS. Zij heeft iets zedig over zich, dat mij betovert.

TONY. Zeker; maar beproef niet, haar de kinksteking te doen voelen. Dan gooit ze haar achterbenen in de lucht en jou met je neus in den sloot.

HASTINGS. Maar je zult toch voor het minst niet loopen, dat ze er lief uitziet? Beken het maar, ze is een mooi meisje.

TONY. Een doos vol mooie linten, ja! Alles geschilderd, opgevuld, opgekrigt, God beter 't. Neen, dan moet je Bet Bounner zien, hier uit de buurt. Dat is eerst een mooi meisje! Een paar oogen zoo zwart als vlierbessen, en wangen zo dik en zoo rood als de fluitweelen kussen, waar de dominé zondags zijn preek op uitspreidt. Uit één als zij kunnen wel twee van de anderen.

Bij een bedorven kind denkt men meestal onwillekeurig aan iets verwijfs, iets weeks en ziekelijks. Goldsmith daarentegen heeft van Anthony Lumpkin een halven wilde gemaakt. Al poogt zijne moeder hem voor een schijns te doen doorgaan, alles aan den knaap is forsch en wopel. Hij bemint grove gesprekken, houdt van grove aardigheden, en heeft in alles een groven smaak. Zelfs sonmenigen, die de romans van Fielding niet gelezen heeft, het ongeloofelijk willen noemen, dat zulk een fijn georgieeerd talent als dat van Goldsmith voor de schildering van al dat grove niet teruggedeinsd is. Doch niet slechts de eerste, ook de tweede helft der 18de eeuw heeft aan gene zijde van het Kanaal eene ruwheid van zeden aanschouwd, welke het preutsche Engeland van den tegenwoordigen tijd vruchteloos aan de vergetelheid zoekt prijs te geven. Mij zou het niet verwonderen, zoo Goldsmith zich zelfs niet bewust geweest was van hetgeen hij, Anthony Lumpkin tekenend, eigenlijk deed 1). Van al de karakters in *She stoops to conquer* is het zijne datgene, wat het meest aan eene tekening naar het leven doet denken. Anthony Lumpkin kan, als zedelijk wezen beschouwd, voor weinig meer dan een beweegbaren bieftuk gelden; maar dat saprijk stuk vleesch is met zoo gulle hand uit de massa gesneden, dat de kunstenaar, zou men zeggen, dergelijke exemplaren werkelijk slechts voor het anjden moet gehad hebben. Wij hoorden Tony zijne eigen binnenborst schilderen; vernemen wij thans uit den mond zijns stiefvaders, als deze zich met zijne echtgenoot onderhoudt, dat Tony zich zelve inderdaad niet belastert heeft:

Mrs. HARCASTLE. Je hebt dien knaap een fraaije opvoeding gegeven.

Mrs. HARCASTLE. Om het even. Tony Lumpkin heeft geld. Mijn zoon behoef niet de kost niet te verdienen met knap te zijn. Een jonkman behoef zoo heel knap niet te zijn, zou ik meenen, om weg te weten met een inkomen van vijftien honderd pond.

Mrs. HARCASTLE. Knap? Nota bene! De jongen is een samenraap van katekwaad en guttenstroken.

Mrs. HARCASTLE. Geest, beste man; allemaal geest. Wees nu niet eigenzinnig, en erken dat Tony geest heeft.

Mrs. HARCASTLE. Als het geest is, gaten te maken in de schoenen van den huisknecht, de meiden in de keulen aan het schrikken te maken en de jonge katten te parren, dan heeft hij geest, ja. Gisteren nog bond hij mijn pruik vast aan de leuning van mijn stoel, en toen ik opstond om een buiging voor Mrs. Frizzle te maken, onthaalde ik haar op het schouwspel van mijn kale kruin.

Mrs. HARCASTLE. Kan ik het helpen? De arme jongen is levenslang te zwak van gezondheid geweest om hem behoorlijk te kunnen leiden. Schoolgaan zou hij bestorven

1). Een woord van Goldsmith zelf bevestigt dat vermoeden. Wie hem in de voorrede van *The good-natured man* hoort verhalen, dat hij de opvoering van dat blijspel 66 tooneel van het derde bedrijf weggehaald is, in deference to the public taste, grown of late, perhaps, too delicate, meent alligt, dat de eene of andere buitengewone ruwheid die vrijwillig bekorting weleer regtvaardigde. Niets is, uit het oogpunt van een ruwman, minder waar. Het geschatte tooneel gaf alleen twee luijme, maar inhale geregtvaardigen en schelen te aanschouwen; anders niet. Zonderlinge kleedheid, die welke Anthony Lumpkin met gejuich insaakt, maar swarigheit maakt, een denkwaaier en zijn handelingen toe te laten! Er dient echter bijgevoegd, dat het dugsmannd aankondigend tooneel, in deference also to the judgment of a few friends, who think in a particular way, door Goldsmith zelf in de voor het leidend publiek bestemd werd herdield. In hij laat op die mededeling volgen: „The author submits the scene to the reader in his closet, and hopes that too much refinement will not banish humour and character from ours, as it has already done from the French theatre. Indeed, the French comedy is now become so very elevated and sentimental, that it has not only banished humour and Modere from the stage, but is has banished all spectators, too.” — *The good-natured man* werd geschreven omstreeks 1770; *She stoops to conquer* in 1772, twee jaren vóór Goldsmith's dood. Menige trek in beide stukken is waarschijnlijk met wijzigingen aan *She stoops to conquer* ontleend.

hebben. Als hij metertijd aansterkt, wie weet hoeveel goed een paar jaren Latijn leeren hem doet.

Mrs. HARCASTLE. Latijf? Het móet wat! Neen, neen, kroegen en stallen zijn de eenige scholen, die hij ooit bezoeken zal.

Mrs. HARCASTLE. Laat ons den knaap thans niet te hard vallen. Men behoef hem slechts aan te zien, om te bespeuren, dat zich verschijnselen van tering bij hem vertoonen.

Mrs. HARCASTLE. Zeker, als een aankomende burgemeesters buik daarvoor begrepen is.

Mrs. HARCASTLE. Hij kucht nu en dan.

Mrs. HARCASTLE. Jawel, als hij zich verslikt aan zijn brandy.

Mrs. HARCASTLE. Ik maak mij wezenlijk ongerust over zijn longen.

Mrs. HARCASTLE. En ik niet minder, want hij zet bijwelen een keel op als een scheepsroepet. — (Men hoort Tony bulderen achter de schermen). — Daar is hij weer aan den gang. Sprekend een teringlijder, op mijn woord!

De overlevering wil, dat toen omstreeks het einde der eerste voorstelling van *She stoops to conquer* het publiek aanstellen maakte te gaan fluiten, de auteur daarover in het geheel niet gesticht was. Het gold eene uiterst onwaarschijnlijke situatie in het vijfde en laatste bedrijf: zoo onwaarschijnlijk, inderdaad, dat de toeschouwers reden hadden zich af te vragen, of de schrijver den bijgeval wilde beestmenen; en welk regtegeaard schouwburg-publiek heeft niet een te goeden dunk van zijne eigen schranderheid, om zich zoo iets zwijgend te laten aanleunen? „Houd u kalm, heer Doctor,” zeide de direktur Colman tot Goldsmith, „en maak u thans niet voor een voetsteker verwaard; wij hebben den geheelen avond op een vat biskuit gezeten.” Zoo moet het geweest zijn. Zamengesteld met behulp eener vrolijke herinnering uit zijne eigen jeugd, toen hij als zestienjarige jongeling en refuier, voor het eerst van zijn leven met een guinea op zak, vol koddigen overmoed zijnen intrek nam in de aanzienlijkste partikuliere woning eener Iersche provinciestad en, meenende zich in een logement te bevinden, zich door den heer des huizes bedienden liet als een prias, — heeft Goldsmith's blijspel van dertig jaren later geenszins gehouden wat die prettige opzet bedoelde. Eene vergissing als die, waarin Goldsmith zelf weleer de hoofdrol vervulde, is aardig, wanneer de knaap een knaap is en Goldsmith heet, zij is het vooral wanneer de denkbeeldige waard, gelijk in de werkelijkheid het geval is geweest, het misverstand bemerkt en er zich en de zijnen mede vermaakt. Nog op dit oogenblik ziet men in gedachten met welgevallen den baard en zorgelozen Oliver de hoofdstraat van Ardagh insijfden. Hij brengt zijn paard van den draf in den stap en verzoekt een voorbijganger, hem „het beste huis der plaats” te willen wijzen. De toegesprokene, ziende met welk jong vleesch hij te doen heeft, duidt hem met onvertrokken gelaat de woning van den rijksten burger aan, en Oliver stapt, met het goed vertrouwen der onervarenheid, voor de deur der gewaande herberg af. Een bediende ontvangt bevel, behoorlijk zorg te dragen voor zijn paard. Hij treedt het voorvertrek binnen, dat hij voor eene gelagkamer aanziet; gaat voor het open haardvuur zitten, en vraagt wat hij alzoo voor zijn avondeten bekomen kan. De heer des huizes amuseert zich met 's jongelings dwaling. Als Oliver zich noemt, komt het uit, dat zijn vader en de geprovisseerde logementhouder oude kennissen zijn. Oliver doet zich goed voor, verloochent zijn aangeboren humor niet, en vindt zoo veel smaak in het onderhoud, dat als het arondeten zal worden opgebragt, hij niet slechts den waard zijner vinding, maar ook diens echtgenoot en dochter uitnodigt, met hem aan 't zitten. De dames hebben moeds zich goed te houden, als Oliver in zijne opgeruimdheid eene fijne flesch doet aanrukken; doch de illusie blijft zijnerzijds onverboden, en met den meesten ernst doen beiden hem bescheid. Nog bij het wederzijdsch goeden nacht wenschen duurde de waan van den geblinddoekte voort, en toen men hem zijne kamer wees, bestelde hij voor zijn ontbijt van den volgende ochtend „warme taartjes.”

Doch bouw nu eens, als gij met volwassen personen en met een ingewijd publiek te doen hebt, op den grondslag van zulk eene vergissing, een blijspel in vijf bedrijven! Van de Hollandsche vertaling ken ik alleen den titel en

de naamlijst der personen. Uit laatsgenoemde zie ik dat Dr. Lindo van Tony Lumpkin *Tonje Lumpkin* maakt heeft. Die verduitsching bevordert het inzien den door Goldsmith geschetsten type niet. Even u helpt de Hollandsche titel: *Wie niet sterk is, moet sluw zijn*, den lezer op den goeden weg. De Engelsche ontleend aan het karakter eener vrouwelijke hoofdpersoon Miss Kate Harcastle, die, bemerkende dat een gast he vaders diens woning voor een logement en haar ze voor een buffetmeisje houdt, zich voorstelt, den bezoeker in die nederige rol eene hulde te ontvingen, welke zij bedeesheid hem verhindert, haar aan te bieden als dochter des huizes. Elk gevoelt, dat op den bodem dier meigiel eene geheel andere tegenstelling ligt, als die van zijn, omdat men niet sterk is. Miss Kate triomfeerde do te bukken, won door te wijken, rees door te dalen, deed dat alles met eene zelfbewustheid, welke de gedachte aan zwakheid volstrekt uitsluit. Móg men zich een aanmerking op de jonkvrouwen willen veroorloven, zij moeten luiden, dat Miss Kate's middel om zich van een blijvende plaats in het hart van den schuchteren Marlow te verzekeren, te zeer op een *tour de force* gelijkt om heel en al jonkvrouwelijk te kunnen heeten. Doch als den anderen kant zou het niet veel gebaat hebben, al de bedoeling van den Engelschen titel nog zoo gelukkig het Hollandsch teruggegeven. *She stoops to conquer* is blijft een weefsel van onwaarschijnlijken, niet bovenverwelijk omdat zij onwaarschijnlijk, maar omdat kinderachtig zijn. Dat laatste duldt de schouwburg niet, hij die in het toelaten van het eerste de vrijgevigheit selve is. Door des schrijvers meesterschap over de taal niet minder dan door de vaste hand waarmede het been van sommige personen omgetrokken is, biedt Goldsmith blijspel ook nu nog eene belangwekkende lektuur aan. Voor de kennis des tijds en des lands is het eene kostelijke bijdrage. Eene Hollandsche vertaling met inleiding en aantekeningen, — dezen grammaticaal, geen historisch — kan ons oningewijden of bijna vreemdelingen in de Engelsche literatuur der 18de eeuw, een goed eind voorbrengen. Voor de herleving van het Hollandsch tooneel daarentegen heeft men van het overblijfsel en opvoeren van dergelijke stukken redelijkerwijze geene regstreeksche vruchten te verwachten. Nog het best van al zou *She stoops to conquer* als kamerspel kunnen sigen, zoo namelijk aan de voering *intra muros*, door een uitgelezen kring van heeren dames, eene grondige studie van den auteur en van de tijdvak voorafging. Echter zou het zelfs dan te best staan, of Tony Lumpkin, de ware hoofdpersoon en het fraai gesteeke karakter van het geheele stuk, genade van elke tijd heeft niet slechts zijne eigen zeden, maar zijne eigen vrijbrieven. Het hedendaagsch tooneel vermaant in zeer sterke mate de dubbelzinnigheid. Het behoort tot de zeldzaamheden, dat iets van dien aard, hoe plat ge is den grond der zaak, aan de grenzen afgewogen. Daarentegen schuift ons tooneel de cruïditeit, die van de Engelsche der 18de eeuw schering en inslag was, de onderneming als de uitgaaf der Meestersstukken van het Buitenlandsche Tooneel kan derhalve zeer wel dienst doen om de herinnering te verlevendigen aan genootenke avond weleer door oaze grootouders of overgrootouders in de schouwburg doorgebragt; doch de schouwburg moet ook dan tegenwoordigen tijd, want er niet door geboden. Het is uitteesteding, waar het op het verhalen van buitlandsche klassieken aankomt, het geschikte middel om degelijk werk te bekomen. Om thans alleen Goldsmith te noemen, — een Hollandsch boek over hem doet denken van den geest zijner werken en door eene sympathische hand zamengesteld, zou een beter gedenkteken zijn eer en nuttiger voor het publiek in Nederland, dan een uit den hoop gegrepen en getaald blijspel, het hoofddienste toch eigenlijk hierop nederkomt, dat onder een kwalijk gekozen titel de uitnemende schuld van een voor den hedendaagschen smaak wat te veel veel te gezond of veel te raauwen type geeft.

On. B. H.

SCHEEPSBERGTEN.

Straat Sunda doorgeseld.

DATUM	VLAG	NAMEN DER SCHIEP.	GEZAGVOERDER.	VAN	NAAR
Julij	4 Reg.	Budjono	Banister	Illo-Illo	86 dagen Batavia.
	5	Guinevere	Bulval Thomas	Londen	9 April Shanghai.
		Everest	Owen		31 Maart
		Victoria Nyman	A. Jones		1 April
	Zweedsch	Amagon	Sydney	Montevideo	1 Mei Batavia.
	Eng.	Nimrod	James Lowther	Sanila	26 Janj Katoe de Goede Hoop.
	6	oorschip	Lords Chas. Scott	Singapore	88 Maart Batavia.
		Fairwind	Clark	Cardiff	88 Maart Batavia.
		City of Aberdeen	Alex. Perkins	Londen	8 April Shanghai.
		Murex	W. C. Tiptoft	Liverpool	29 Maart Batavia.
	Nederl.	Jonge Cornelia	Goedkoop	Nederland	

Vertrokken Schepen van Batavia.

DATUM	VLAG	NAMEN DER SCHIEP.	GEZAGVOERDER.	NAAR
Julij	8 Ned. Ind.	stooms. W. Cores de Vries	Jansen	Singapore.
		bark Noorban	Omkens	Batavia.

In lading liggende Schepen te Batavia.

DATUM	VLAG	NAMEN DER SCHIEP.	GEZAGVOERDER.	NAAR
Nederlandsch	bark	Vertrouwen	Selma	G. Suermondt & Co.
		Madje Elisabeth	Van den Gevel	Maclean, Watson & Co.
		Australis	Louis	J. J. van Leeuwen & Co.
		Zaanstroom	Oepkes	J. J. van Leeuwen & Co.
		Zeeland	Burgers	J. J. van Leeuwen & Co.
		Nieuw Walburg II.	Zwart	J. J. van Leeuwen & Co.
		Nosah II.	Leun	J. J. van Leeuwen & Co.
		Ely	Dik	J. J. van Leeuwen & Co.
		Gerard Pieter Serravallo	De Joode	J. J. van Leeuwen & Co.
		Faidul Karim	Said Ibrahim	J. J. van Leeuwen & Co.
		Faidul Karim	Said Ibrahim	J. J. van Leeuwen & Co.
		Apinias	Lim Njot, Jopy	J. J. van Leeuwen & Co.
		Kim Liang Hien	Lie Bak	J. J. van Leeuwen & Co.
		Yoeserin	Said Hasan Aldjaf	J. J. van Leeuwen & Co.
		Djoedoe Karim	Said Moh. Honeman	J. J. van Leeuwen & Co.
		Oey Sinjo	Oey Biantoen	J. J. van Leeuwen & Co.
		Alnoor	Sech Abdulla	J. J. van Leeuwen & Co.
		Yoeserin	Sech Oeman Drahim	J. J. van Leeuwen & Co.
		Ella	Said Djes	J. J. van Leeuwen & Co.
		Henricke	Valberg	J. J. van Leeuwen & Co.
		Illoce	Rapen	J. J. van Leeuwen & Co.
		Agri	Smith	J. J. van Leeuwen & Co.
		J. L. Hall	McLean	J. J. van Leeuwen & Co.
		County of Berwick	Blomfield	J. J. van Leeuwen & Co.
		Feaster	Christensen	J. J. van Leeuwen & Co.
		Venus	Christensen	J. J. van Leeuwen & Co.
		Reichstag	Hanshold	J. J. van Leeuwen & Co.
		Gutenberg	Braren	J. J. van Leeuwen & Co.
		Rapide	Peterzon	J. J. van Leeuwen & Co.
		Orient	Oriander	J. J. van Leeuwen & Co.
		Mysoor	Got	J. J. van Leeuwen & Co.
		Hazard	Narston	J. J. van Leeuwen & Co.

Voor elk in deze Courant voorkomend artikel, dat geen bloote nieuwtijding of aankondiging bevat, stelt zich verantwoordelijk voor de wa

On. B. H.

Snelpersdruk van H. M. VAN DORP & Co., te Batavia.